


**2002**

	Plavidla vnitrozemské plavby - Přípojky pro přečerpávání motorové nafty	ČSN EN 12827  32 5216
---	---	--------------------------------

Inland navigation vessels - Connections for the transfer of diesel oil

Bateaux de navigation intérieure - Raccords de ravitaillement en carburant Diesel

Fahrzeuge der Binnenschifffahrt - Anschlüsse für die Übernahme von Dieselkraftstoff

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 12827:1999. Evropská norma EN 12827:1999 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 12827:1999. The European Standard EN 12827:1999 has the status of a Czech Standard.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 12827 (32 5216) z května 2001

© Český normalizační institut,

2002

Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

**62941**

Změna proti předchozí normě

Proti předchozí normě dochází ke změně způsobu převzetí EN 12827:1999 do soustavy norem ČSN. Zatímco ČSN EN 12827 z května 2001 převzala EN 12827:1999 schválením k přímému používání jako ČSN, tato norma ji přejímá překladem.

Citované normy

EN 586-2 zavedena v ČSN EN 586 -2 (42 4082) Hliník a slitiny hliníku - Výkovky - Část 2: Požadavky na mechanické a další vlastnosti

ENV 10220 zavedena v ČSN P ENV 10220 (42 0091) Trubky ocelové bezešvé a svařované - Rozměry a hmotnosti na jednotku délky

prEN 10241:1994 dosud nezavedena, nahrazena EN 10241:2000

EN 12420:1999 zavedena v ČSN EN 12420 (42 1542) Měď a slitiny mědi - Výkovky

EN 22768-1 zavedena v ČSN ISO 2768-1 (01 4240) Všeobecné tolerance - Část 1: Nepředepsané mezní úchytky délkových a úhlových rozměrů

ISO 7-1 zavedena v ČSN ISO 7-1 (01 4034) Trubkové závity pro spoje těsnící na závitech - Část 1: Rozměry, tolerance a označování

ISO 228-1 zavedena v ČSN ISO 228-1 (01 4034) Trubkové závity pro spoje netěsnící na závitech - Část 1: Rozměry, tolerance a označování

ISO 14726 -1 dosud nezavedena

ISO 14726 -2 dosud nezavedena

DIN 28450 -2:1996 nezavedena

DIN 28450 -3:1996 nezavedena

DIN 28450 -4:1996 nezavedena

Vypracování normy

Zpracovatel: Ing.Vladimír Polanecký - DoTech, Praha 8, IČO 66024986, Vladimír Polanecký

Technická normalizační komise: TNK 128 Lodě a plovoucí zařízení

Pracovník Českého normalizačního institutu: Emilie Kremličková

Strana 3

EVROPSKÁ NORMA	EN 12827
EUROPEAN STANDART	Červen 1999
NORME EUROPÉENNE	
EUROPÄISCHE NORM	

Plavidla vnitrozemské plavby - Přípojky na přečerpávání motorové nafty  
Inland navigation vessels - Connections for the transfer of diesel oil

Bateaux de navigation intérieure - Raccords de ravitaillement en carburant Diesel	Fahrzeuge der Binnenschifffahrt - Anschlüsse für die Übernahme von Dieselkraftstoff
---	---

Tato evropská norma byla schválena CEN 1999-04-26.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Ústředním sekretariátu nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Ústřednímu sekretariátu, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

## **CEN**

**Evropský výbor pro normalizaci**

**European Committee for Standardization**

**Comité Européen de Normalisation**

**Europäisches Komitee für Normung**

**Řídící centrum: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel**

© 1999 CEN. Veškerá práva pro využití v jakékoliv formě a jakémkoli

Ref. č. EN 12827:1999 E

množství jsou vyhrazena národním členům CEN.

Strana 4

---

Obsah

Strana

Předmluva

.....  
..... 5

Úvod

.....

.....	6
<b>1</b> Předmět normy	
.....	
..	6
<b>2</b> Normativní odkazy	
.....	6
<b>3</b> Definice	
.....	
.....	7
<b>4</b> Technické požadavky	
.....	7
<b>4.1</b> Všeobecně	
.....	
.....	7
<b>4.2</b> Konstrukce	
.....	
.....	7
<b>4.3</b> Rozměry	
.....	
.....	12
<b>4.4</b> Uspořádání spojení typu 1	
.....	
.....	12
<b>5</b> Materiál	
.....	
.....	13
<b>5.1</b> Závitové spojovací trubky a adaptéry	
.....	13
<b>5.2</b> ©roubení spojek	
.....	
.....	13
<b>5.3</b> Uzavírací víčko	
.....	
.....	13
<b>6</b> Zkoušení	
.....	

..... 13

## **7 Označování**

..... 13

### **7.1 Přípojka typ 1**

... 13

### **7.2 Přípojka typ 2**

... 13

#### **7.3 Přípojka typ 2 s redukcí**

... 13

## **8 Značení**

..... 14

Strana 5

---

### **Předmluva**

Tato evropská norma byla vypracována technickou komisí CEN/TC 15 „Plavidla vnitrozemské plavby“, jejíž sekretariát vede DIN.

Této evropské normě je nutno nejpozději do prosince 1999 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu je nutno zrušit nejpozději do prosince 1999.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německo, Nizozemska, Norsko, Portugalsko, Rakousko, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

Strana 6

---

## **Úvod**

Tato evropská norma stanoví jednotná připojení pro přečerpávání motorové nafty. Přípojka pomocí rychlospojky zajišťuje jednoduché a bezpečné spojení a dopravu motorové nafty.

Přípojky pro přečerpávání motorové nafty jsou všeobecně navrženy pro plnicí tlaky působící z vnější strany plavidla.

# 1 Předmět normy

Tato evropská norma stanoví konstrukci, rozměry, technické požadavky a požadavky na zkoušení přípojek pro přečerpávání motorové nafty, na plavidlech vnitrozemské plavby.

Tato norma neplatí pro přípojky nákladních nádrží.

Norma stanoví:

- připojení pro běžné použití na plavidlech vnitrozemské plavby, sestávající ze závitové trubky a rychlospojky;
- připojení pro plavidla s palubním šroubovacím uzávěrem (vnitřní závit podle ISO 228-1), sestávající z adaptéru se závitovou trubkou a rychlospojkou.

Tato norma se neřeší nezbytná opatření pro ochranu před elektrostatickými výboji a přeplněním.

---

-- Vynechaný text --